

AND NOW SOME MORE PROVERBS IN ITALIAN, ALSO TRANSLATED IN ENGLISH



1.



Chi va a scuola, qualche cosa impara sempre.



If you go to school you'll always learn something.



Als je naar school gaat, leer je altijd iets. (wortwörtliche Übersetzung)



Ha jársz iskolába, mindig ragad rád valami. (wortwörtliche Übersetzung)



Ei oppi ojaan kaada.

2.



La buona scuola fa I buoni scolari.



A good school makes good learners.



Een goede school maakt goede leerlingen. (wortwörtliche Übersetzung)



Egy jó iskola jó diákokat ad. (wortwörtliche Übersetzung)



Hyvästä koulusta tulee hyviä oppijoita. (wortwörtliche Übersetzung)

3.



Dalle buone scuole e dalle buone strade si riconoscono i buoni governi.



You recognize good governments from good schools and good roads.



Je herkent goede regeringen aan goede scholen en goede wegen. (wortwörtliche Übersetzung)



Egy jó kormányt jó iskoláiról és jó útjairól ismersz fel. (wortwörtliche Übersetzung)



Hyvän hallinnon tunnistaa hyvistä kouluista ja hyvistä teistä. (wortwörtliche Übersetzung)

4.



Asino vecchio non prende lezioni.



An old donkey doesn't take lessons.



Een oude ezel volgt geen lessen. (wortwörtliche Übersetzung)



Öreg szamár nem tanul.



Vanha koira ei opi uusia temppuja.

5.



Conta più la pratica che la grammatica.



Practice is better than theory.



Praktijk is beter dan theorie. (wortwörtliche Übersetzung)



A gyakorlat jobb, mint az elmélet.



Työ tekijänsä neuvoo.
Harjoitus on parempi kuin teoria. (wortwörtliche Übersetzung)

6.



La vecchia impara fino a cent'anni.



An old woman will learn till she's a hundred.



Een oude vrouw leert tot ze honderd is. (wortwörtliche Übersetzung)



Jó pap holtig tanul.



Vanha nainen oppii kunnes on satavuotias. (wortwörtliche Übersetzung)

7.



Per insegnare bisogna prima imparare.



To teach well you have to learn first.



Een goede onderwijzer leert je eerst leren. (wortwörtliche Übersetzung)



Gyakorlat teszi a mestert.



Opettaakseen hyvin täytyy ensin oppia. (wortwörtliche Übersetzung)

8.



Il sapere è il bastone della vita.



Knowledge is the basis of life.



Kennis is het begin van alle wijsheid.



A tudás az élet alapja.



Tieto on elämän perusta. (wortwörtliche Übersetzung)

9.



Una scuola senza un buon maestro è come una casa senza tetto.



A school without a good teacher is like a house without a roof.



Een school zonder goede leraar is als een huis zonder dak. (wortwörtliche Übersetzung)



Egy iskola jó tanár nélkül olyan, mint egy ház tető nélkül.



Koulu ilman hyvää opettajaa on kuin talo ilman kattoa. (wortwörtliche Übersetzung)

